

## **Piyeri a Kedi Firindena**

### **Piyeri Alaa Falan Kedi Firindena**

Kitabun yireni ito sebexi denkeleya muxune nan ma. A sebe xunna findixi muxune nan yenge fe ra naxanye dina fe xaranna tima naxan mi findixi Yesu a fe Xibaru Fajin kedenna ra. Na wule karamoxone bata yi basan denkeleya muxune ra Piyeri a waxatini.

Wule dinane rali muxune mi janje dunuja yi mumε. Nayi, kawandin naxan sebexi Piyeri a Kitabun firinden kui, na feene mon ligama to. A denkeleya muxune kawandima a e xa senbe so Marigina fe kolonni, alogo e nama e yete mayenden wule karamoxone tantan fala fuune xon.

<sup>1</sup> N tan Simon Piyeri Yesu Alaa Muxu Sugandixina walikεen nun a xerana, n tan nan ito sebexi, siga ε ma, ε tan naxanye fan bata denkeleyaan soto naxan nun nxu gbee binyen lan ε naxan soto nxo Ala nun nxu rakisimana tinxinyaan xon ma, Yesu Alaa Muxu Sugandixina. <sup>2</sup> Ala xa hinanna nun boje xunbenla fi ε ma, a gbo ayi Ala kolonna nun en Marigi Yesu kolonna xon ma.

#### *Denkeleya muxune yugona*

<sup>3</sup> Ala senben naxan Yesu yi, na bata feren birin fi en ma alogo en xa en ma dunuja yi gidin naba Ala kolonni naxan en xilixi a binyen nun a fanni.

<sup>4</sup> Na ma, a bata en tuli sa feene ra, naxanye xun-nayerenna nun e gboyaan dangu a birin na, alogo ε xa ε yete soto xosi feene ra kunfan naxanye tima

muxune ma dunujani ito yi, ε fan yi Ala keɗaan soto. <sup>5</sup> Na ma, ε kata ε senben birin na, ε son faɗin sa ε denkeleyaan fari, ε kolonna sa son faɗin fari. <sup>6</sup> E yete suxun sa ε kolonna fari. E tunnafanna sa yete suxun fari. E Ala kolonna sa tunnafanna fari. <sup>7</sup> E ngaxakedenyaan marafanna sa Ala kolonna fari. E xanuntenyaan sa ngaxakedenyaan marafanna fari. <sup>8</sup> Xa keɗani itoe lu ε yi, e yi sabati, e mi ε luyε tunnaxolen nun walitareyani en Marigi Yesu kolonni mumε, Alaa Muxu Sugandixina. <sup>9</sup> Koni xa ne mi muxun naxan yi, na kanna yeεn mi feni gbema, a luma nen alo danxutona, a jinan fa fala a Ala bata a yulubi fonne xafari.

<sup>10</sup> Nanara, ngaxakedenne, ε mon xa ε yixodoxo dangu iki ra Alaa xinla ratinden e nun a ε sugandi naxan tixi, amasoto xa ε na liga, ε mi bireε mumε! <sup>11</sup> Nayi, Yesu Alaa Muxu Sugandixin habadan mangayani so feεε gbeen fima ε ma nen en Marigin nun en nakisimana.

<sup>12</sup> Na nan a ligaxi, n feni itoe rabirama ε ma waxatin birin, hali ε to e kolon, ε mon yi na jondi feen suxu ken ε naxan sotoxi. <sup>13</sup> N ma miriyani, fanni n na n niini fati bendeni, n lan n na feene rabira ε ma alogo ε xa lu ε yeε ra yi. <sup>14</sup> Amasoto n na a kolon, n niin bamaton ni i ra fati bendeni, alo en Marigina Alaa Muxu Sugandixin Yesu yetena n nakolon kii naxan yi. <sup>15</sup> Nayi, n katama nen ferεn birin na, alogo n na faxa, feni itoe xa no rabireε ε ma waxatin birin.

### *Piyeri bata yi Yesu a binyen to*

<sup>16</sup> Nba, Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixin fa feen senbeni, nxu mi muxune tali yitoxine xan falaxi ε xa lan na feene ma, bayo nxu tan yetεn

nan a binyen toxi nxu yeene ra. <sup>17</sup> Amasotō a xunnayerenna nun binyen sətōxi nən Fafe Ala yii, a to na xuiin me fata binye gbee yiren na, a naxa, “N nafan Dii Xemēni ito ra, a bata n kēnen ki faɲi!”\*

<sup>18</sup> Nxu yeteen yi na fala xuiin me, sa keli kore, nxu yi a fema geya sariɲanxin fari waxatin naxan yi.

<sup>19</sup> Nxu laxi nabine fala tixine ra iki dangu waxati danguxine ra. E lan ε xa ε xaxili ti ne ra alo lenpun naxan dege ma dimini han kuye yi yiba, tagalan saren fan yi dege fōlō ε bōɲeni. <sup>20</sup> Naxan dangu a birin na, ε na kolon, a Kitabun nabiya fala yo mi fataxi nabina fe ye ba kiin na. <sup>21</sup> Amasotō nabiya fala yo mi yi kelima adamadiine sagoon ma, koni Alaa Nii Sariɲanxin nan yi adamadiine malima, e yi falan ti fata Ala ra.

## 2

### *Wule karaməxəne fe*

<sup>1</sup> Koni wule nabine yi yamaan ye a fōlōni. A mən na kii nin to, wule karaməxəne fan ε ye iki. E wule xaranne rasoma ε tagi naxanye muxune halagima han e yi e me e kanna ra naxan e xunbaxi. Ne halagin nan xilima e yete ma xulen! <sup>2</sup> Muxu wuyaxi birama nən e haramu feene fōxō ra, na muxune yi a liga ɲəndi dinan kiraan yi rayelefu. <sup>3</sup> Karaməxəni itoe ε rawalima nən mayendenni e fala yitənxine xən e milani. Koni e makiti feen bata fōlō to mi na ra, e halagi feen mi fa buma.

<sup>4</sup> Malekan naxanye yulubin liga a fōlōni, Ala mi ne ratanga, koni a e rawoli ayi nən yahannama

---

\* **1:17:** A mato Matiyu 17.1-5 nun Maraka 9.2-7 nun Luka 9.28-35 kui.

yi. E maraxi yəłənxəna ra dimini e kiti sa ləxən yεε ra. <sup>5</sup> Muxu singene dunuɲa yi, a mi ne fan natanga, a yi fufa gbeen nafa Ala kolontarene ma, koni a muxu solofere nan tun nakisi e nun Nuhan naxan yi tinxinyana fe kawandin bama.\* <sup>6</sup> Ala mən Sodoma nun Gomora taane fan halagi nən tɛɛn na, e findi xuben na. A yi e findi misaala ra Ala kolontarene xa, feen naxan fama ligadeni e ra.† <sup>7</sup> Ala mən Loti tinxin muxun xunba nən, naxan bəɲɛ tərɔ na sariyatare kanne haramu feene fe ra. <sup>8</sup> Bayo na tinxin muxun to yi dəxi e tagi, a niin yi lu tərɛ ləxə yo ləxə e fe ɲaxine fe ra, a yi naxanye toma, a e mɛ. <sup>9</sup> Na feene birin nan a yitama fa fala Marigin nəɛ dina muxune xunbɛ nən maratantan feene yi, a yi tinxintarene mara ɲaxankatan yεε ra kiti sa ləxəni, <sup>10</sup> katarabi na muxune ma, naxanye biraxi fe xəsixine fəxə ra, e fati bɛndɛn nafan feene, e yi murutɛ Marigina nəən bun.

Wule karaməxəni itoe wɛkilɛxi, e wasoxi. E mi gaxuma binye kanne rayelefuɛ. <sup>11</sup> Hali malekan naxanye sɛnbɛn nun fangan gbo wule karaməxəni itoe xa, ne mi na sifane rayelefuma kitini Marigin yɛtagi. <sup>12</sup> Koni muxuni itoe feene rayelefuma e mi naxanye kolon, e lu alo sube xaxilitare suxu daxin naxanye halagima. Na muxune halagima nən alo subene, <sup>13</sup> e tinxintareyaan birin yi saran e ra. A rafan e ma, e yi wasa e waxən fe kobine birin na yanyin na. E nɛma e dɛge ɛ fɛma, yagin nun xunnagodon nan a ra, e sɛwa e to ɛ yanfama. <sup>14</sup> E yalunyaan fenma e yɛɛn na. E mi wasan

---

\* **2:5:** A mato Dunuɲa Fəłən 6.1 han 7.24 kui. † **2:6:** A mato Dunuɲa Fəłən 19.24 kui.

yulubin na mumε! E fangatarene mabandunma. E darixi milε feene nan na. Dangatone nan e ra. <sup>15</sup> E bata kira tinxinxin yiba, e yi bira Beyori a dii xεmε Balami a kiraan fɔxɔ ra tantanni naxan ma tinxintareyaan saranna yi rafan a ma. <sup>16</sup> Koni a sofanla naxan mi nɔε falan tiyε, na a muxu xuiin namini nεn, a yi nabiin danna sa a xaxilitareya wanli.‡

<sup>17</sup> Wule karamɔxɔni itoe luxi nεn alo tigi yili raxarena, alo foyen kundaan naxan tuntunma kore, dimi tilinxi gbeen nan namaraxi e yεε ra. <sup>18</sup> E waso fala fuune tima, e yi muxune rakunfa fati bɛnden nafan haramu feene xɔn, naxanye baxi e sɔtɔdeni muxu tantanxine ra. <sup>19</sup> E muxune tuli sama xɔrɔyaan na, anu, e tan yεtεεn xɔsi feene konyiyani. Amasɔtɔ sese muxun nɔ, a bata findi na konyin na. <sup>20</sup> Xa e bata futuxulu dunuɲa xɔsi feene ma en Marigin nun en nakisimaan Yesu Alaa Muxu Sugandixin kolon feen xɔn, e mɔn yi tin na feene yi e nɔ, e rananna ɲaxuma ayi nεn dangu e fɔlɔn na. <sup>21</sup> Bayo a yi fisa nun na kanne nama tinxinyaan kiraan kolon, benun e xa a kolon e mɔn yi e xun xanbi so yamari sariɲanxini e naxan sɔtɔxi. <sup>22</sup> Naxan ligaxi e ra, na bata sandani itoe ɲɔndin yita fa fala, “Baren xεtεma a baxunna ma.”§ E nun “I nεεn fa xɔεn maxa tun, a mɔn bata sa a makutukutu boroni.”

### 3

#### *Marigin fa lɔxɔna fe*

---

‡ **2:16:** A mato Yatene 31.16 kui. § **2:22:** Sandane 26.11

<sup>1</sup> Ngaxakedenne, n ma kedin firinden ni ito ra, n bata naxan seβε ε ma. N na e firinna seβexi ε ma nen alogo n xa feene rabira ε ma, ε yi xaxili sarijanxin soto, <sup>2</sup> alogo, nabi sarijanxine bata yi falan naxanye ti, ne xa rabira ε ma e nun en Marigin nun en nakisimana yamarine, xerane naxanye rali ε ma. <sup>3</sup> E xa a kolon singen fa fala waxati rajanne yi, magele tiine fama nen ε mageledeni naxanye birama e kunfa fe jaxine foxo ra. <sup>4</sup> E a falama nen, e naxa, “Yesu ε tuli sa a fa feen naxan na, na minen? Xabu en benbane faxa waxatin naxan yi feene birin mon kii kedenni keli dunuja da waxatin ma han to.” <sup>5</sup> Amasoto, e a rakelima a ma nen e jinan ito ra fa fala, to mi na ra Ala yi kore xonna da a fala xuiin na, a boxon ba igen na a lu igen tagi. <sup>6</sup> Na igen nan na waxatin dunuja birin halagi fufaan na.\* <sup>7</sup> Koni to kore xonna nun boxo xonna ramaraxi teen nan xili yi na fala kedenna xon, kiti sa boxon nun Ala kolontarene halagin yera.

<sup>8</sup> Koni, ngaxakedenne, ε nama jinan fe kedenni ito xon ma, soqe kedenna luxi nen Marigin yera yi alo jera wuli kedenna, jera wuli kedenna fan alo soqe kedenna. <sup>9</sup> Marigin mi buma a tuli saan nakamalideni, alo muxuna ndee a mirima kii naxan yi. Koni a dijaxi ε xa nen amasoto a mi waxi muxe xa halagi, koni fo muxune birin xa e xun xanbi so nen e hakene yi.

<sup>10</sup> Anu, Marigin fa boxona a lima nen, a muxune ratereana alo mujadana. Na boxoni, kore xonna danguma nen halagi xui gbeeni, a yi seene fan yi gan. Boxon nun a feene birin yi makenen kitin

---

\* **3:6:** A mato Dunuja Folon 1.6-9 nun 7.11 kui.

xili yi. <sup>11</sup> Ne birin to halagima na kii nin, ε lan ε xa findi muxun sifan mundunye ra? Ε dunuɲa yi gidin xa sariɲan Ala kolonni, <sup>12</sup> ε yi gbɛtɛn Ala fa lɔxɔn na, ε kɛwanle yi a faani fura, dunuɲa nun a yi seene halagima tɛɛn na lɔxɔn naxan yi. <sup>13</sup> Anu, Ala bata en tuli sa kore xɔri nɛnɛn nun bɔxɔ xɔri nɛnɛn na, tinxinyaan luma dɛnaxan yi. En na nan mamɛma.†

<sup>14</sup> Nanara, ngaxakedenne, ε to na feen mamɛma, ε fɛrɛn birin naba alogo a xa ε li fɛtareyaan nun sɔntareyani, bɔɲɛ xunbenla yi lu ε nun Ala tagi. <sup>15</sup> Ε xa a kolon a en Marigina diɲan nan muxune rakisima alo en nafan ngaxakedenna Pɔli a sɛbɛxi ε ma kii naxan yi fe kolonna xɔn Ala naxan fixi a ma. <sup>16</sup> A na nan sɛbɛxi a kɛdine birin kui lan feni itoe ma. A kɛdine yirena ndee famu raxɔlɔ, xaxilitarene nun xarantarene yi ne bunne yifu, alo e Kitabun yire gbɛtɛne fan ligama kii naxan yi, e yi e yɛtɛ rahalagi.

<sup>17</sup> Nanara, ngaxakedenne, ε tan to rakolonxi, ε a liga ε yeren ma, alogo sariyatare kanne tantanna nama ε li, ε yi bɔnɔ ε tide barakaxini. <sup>18</sup> Koni ε lu sigɛ yɛɛn na en Marigin nun en nakisimaan Yesu Alaa Muxu Sugandixina hinanna nun a kolonni. Binyen xa fi a tan nan ma iki han habadan. Amina.

---

† **3:13:** A mato Esayi 65.17 nun 66.22 kui.

## **Kisin Kiraan Kitabuna**

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.  
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin  
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers  
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la  
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012  
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de  
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le  
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas  
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou  
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second  
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**  
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78